A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE (ötödik tanács)

2010. október 28. *

A C-449/09. sz. ügyben,

az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Sofiyski gradski sad (Bulgária) a Bírósághoz 2009. november 18-án érkezett, 2009. október 30-i határozatával terjesztett elő az előtte

a **Canon Kabushiki Kaisha**

és

az **IPN Bulgaria OOD**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (ötödik tanács),

tagjai: J.-J. Kasel tanácselnök, az ötödik tanács elnökeként eljárva, M. Ilešič (előadó) és E. Levits bírák,

* Az eljárás nyelve: bolgár.

főtanácsnok: Y. Bot,
hivatalvezető: A. Calot Escobar,

mivel eljárási szabályzata 104. cikke 3. §-ának első bekezdése alapján a Bíróság indokolt végzéssel kíván határozni,

a főtanácsnok meghallgatását követően,

meghozta a következő

Végzést

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelv (HL 1989. L 40., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 92 .o.) 5. cikkének értelmezésére vonatkozik.

2 E kérelmet a japán jog szerint alapított Canon Kabushiki Kaisha társaság (a továbbiakban: Canon) és az IPN Bulgaria OOD bolgár jog szerint alapított társaság (a továbbiakban: IPN Bulgaria) közötti, a Canon által gyártott és a hozzájárulása nélkül egy harmadik államból az IPN Bulgariának – mint címzettnek – Bulgáriába küldött áruk tárgyában indult peres eljárásban terjesztették elő.

A 89/104 irányelv

3 A 89/104 irányelv „A védjegyoltalom tartalma” című 5. cikkének (1) bekezdése a) pontjában ekképp rendelkezik:

„A védjegyoltalom a jogosult számára kizárólagos jogokat biztosít. A kizárólagos jogok alapján a jogosult bárkivel szemben felléphet, aki engedélye nélkül gazdasági tevékenység körében használ:

a) a védjeggyel azonos megjelölést olyan árukkal, illetve szolgáltatásokkal kapcsolatban, amelyek azonosak a védjegy árujegyzékében szereplő árukkal, illetve szolgáltatásokkal”.

4 Ugyanezen cikk (3) bekezdése értelmében tilos különösen:

„a) a megjelölés elhelyezése az árun vagy csomagolásán;

b) a megjelölést hordozó áru eladásra való felkínálása, forgalomba hozatala, valamint forgalomba hozatal céljából történő raktáron tartása, illetve szolgáltatás felajánlása vagy annak nyújtása a megjelölés alatt;

c) a megjelölést hordozó áruk behozatala vagy kivitele;

[…]”

5 A 89/104 irányelv eredeti változatának „A védjegyoltalom kimerülése” című 7. cikke (1) bekezdése eredeti változatának szövege a következő volt:

„A védjegyoltalom alapján a jogosult nem tilthatja meg a védjegy használatát olyan árukkal kapcsolatban, amelyeket ő hozott forgalomba, vagy amelyeket kifejezett hozzájárulásával hoztak forgalomba a Közösségben.”

6 Az Európai Gazdasági Térségről szóló 1992. május 2-i megállapodás (HL 1994. L 1., 3. o.) 65. cikkének (2) bekezdésével összhangban, amely e megállapodás XVII. mellékletének 4. pontjával együtt olvasandó, a 89/104 irányelv 7. cikke (1) bekezdésének eredeti változatát az említett megállapodás célkitűzéseinek megfelelően módosították, és „a Közösségben” kifejezést a „valamely szerződő tagállam területén” fordulat váltotta fel.

7 A 89/104 irányelvet hatályon kívül helyezte a 2008. november 28-án hatályba lépett, a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2008. október 22-i 2008/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (kodifikált változat) (HL L 299., 25. o.). A jelen jogvitára azonban, tekintettel a tényállás időpontjára, még a 89/104 irányelvet kell alkalmazni.

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

8 A Canon fényképezőgépeket, másológépeket, nyomtatókat, valamint más műszaki cikkeket gyárt. Az áruit a „CANON” szómegjelöléssel ellátva forgalmazza. Ez a megjelölés az Európai Unióban közösségi védjegyként, több tagállamban – köztük a Bolgár Köztársaságban – pedig nemzeti védjegyként van lajstromozva.

9 A burgaszi regionális vámigazgatóság (Bulgária) 2008. április 29-i levelében arról tájékoztatta a Canon egyik képviselőjét, hogy 2008. április 22-én egy szállítmány CANON védjeggyel ellátott tintapatront helyeztek vámfelügyelet alá. Ez a szállítmány Hongkongból (Kína) érkezett, és a burgaszi kikötőn keresztül lépett be Bulgáriába. A szállítmány címzettje az IPN Bulgaria volt.

10 2008. május 16-i végzésével a Sofiyski gradski sad (szófiai városi bíróság) a Canon kérelmére és biztosítási intézkedés címén elrendelte a szóban forgó áruk lefoglalását. Ezt a határozatot a Sofiyski apelativen sad (szófiai fellebbviteli bíróság) 2008. június 26-i végzése helyben hagyta. A lefoglalásuk folytán a fent említett árukat átmeneti megőrzés alá helyezték a burgaszi regionális vámigazgatóságon.

11 Ezen túlmenően a Canon a Sofiyski gradski sad előtt beperelte az IPN Bulgariát arra hivatkozva, hogy az érintett áruk behozatalával megsértette a CANON védjegy által biztosított kizárólagos jogokat.

12 E jogvita keretében megállapították, hogy a szóban forgó tintapatronok CANON védjeggyel rendelkező, eredeti áruk, és ezért azokat „eredeti" árunak kell tekinteni. Az előzetes döntéshozatalra utaló határozatból továbbá kiderül, hogy ezen áruk Bulgáriába küldésére a Canon engedélye nélkül került sor. Ezzel szemben az IPN Bulgaria vitatja, hogy megvalósult a „behozatal". Ezzel kapcsolatban azt állítja, hogy a fent említett árukat az egyik Szerbiában letelepedett ügyfele rendelte tőle, ily módon a szerbiai rendeltetési helyre Bulgária területén keresztül történő szállításuk külső árutovábbítási eljárásnak minősül.

13 Jogilag a felek között abban a kérdésben áll fenn vita, hogy a védjegyjogosultnak van-e joga fellépni az ellen, hogy egy harmadik személy az engedélye nélkül léptessen be az Európai Gazdasági Térségbe (EGT) ezen védjeggyel ellátott eredeti árukat.

14 Ezen eljárás során a Varhoven kasatsionen sad (Semmítőszék) értelmező határozatot hozott ezzel kapcsolatban, kimondva, hogy mindössze az, hogy a védjegyjogosult engedélye nélkül harmadik államból olyan eredeti árukat hoznak be, amelyek e védjegymegjelölést hordozzák, nem minősül a védjegy által biztosított kizárólagos jogok megsértésének.

15 Megkérdőjelezve a fent említett értelmező határozatnak az uniós joggal való összeegyeztethetőségét, a Sofiyski gradski sad úgy döntött, hogy felfüggeszti az eljárást, és az alábbi kérdést terjeszti előzetes döntéshozatalra a Bíróság elé:

„Amennyiben a [89/104 irányelv] 5. cikke kizárólagos jogot biztosít a védjegyjogosultnak arra, hogy fellépjen bárkivel szemben, aki engedélye nélkül gazdasági tevékenység – például a megjelölést hordozó áruk behozatala vagy kivitele – körében a védjegygyel azonos megjelölést használ, úgy kell-e értelmezni [ezt] a rendelkezést, hogy a védjegyjogosult jogai magukban foglalják azt, hogy fellépjen a védjegy minden olyan használatával szemben, amikor az engedélye nélkül hoznak be eredeti termékeket, amennyiben a védjegyjogosult jogai nem merültek ki [fent említett] irányelv 7. cikke szerint?”

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésről

16 Az eljárási szabályzat 104. cikke 3. §-ának első albekezdése értelmében, amennyiben a Bíróság elé előzetes döntéshozatalra terjesztett kérdésre a válasz egyértelműen levezethető az ítélkezési gyakorlatból, a Bíróság – a főtanácsnok meghallgatását követően – bármikor határozhat indokolt végzéssel, amelyben utal a vonatkozó ítélkezési gyakorlatra.

17 Meg kell állapítani, hogy az előzetes döntéshozatalra előterjesztett jelen kérdést illetően ez az eset áll fenn.

18 Egyfelől a 89/104 irányelv 5. cikke (3) bekezdése c) pontjának értelmében vett „behozatal" fogalmát illetően emlékeztetni kell arra, hogy a C-405/03. sz. Class International ügyben 2005. október 18-án hozott ítélet (EBHT 2005., I-8735. o.) 42–44. pontjában a Bíróság kimondta, hogy abban az esetben, ha egy harmadik államból valamely tagállamba küldött eredeti árukat még nem bocsátották szabad forgalomba, hanem vámraktározási eljárás alá vonták, az nem minősül „behozatalnak" a fent említett rendelkezés értelmében.

19 A védjegyjogosult az EGT területére fizikailag beléptetett, azonban szabad forgalomba még nem bocsátott árui tekintetében ugyanakkor a 89/104 irányelv 5. cikkének (1) bekezdése és 5. cikke (3) bekezdésének b) pontja alapján eredményesen hivatkozhat kizárólagos jogainak megsértésére, amennyiben megállapítást nyer, hogy a fent említett árukat eladták vagy eladásra felkínálták oly módon, hogy ahhoz szükségszerűen kapcsolódik az EGT-n belüli forgalomba hozataluk (a fent hivatkozott Class International ügyben hozott ítélet 58. pontja).

20 Ezeket az elveket alkalmazva a kérdést előterjesztő bíróság feladata meggyőződni arról, hogy az IPN Bulgaria az alapügyben szereplő áruk EGT-n belüli forgalomba hozatalára készül, vagy pedig ezeket az árukat olyan más gazdasági szereplőnek kínálja fel vagy adja el, aki ezeket mindenképpen forgalomba fogja hozni az EGT-n belül (analógia útján lásd a fent hivatkozott Class International ügyben hozott ítélet 60. pontját).

21 Másfelől a kérdést előterjesztő bíróság által feltett kérdést illetően, amely lényegében arra vonatkozik, hogy a 89/104 irányelv 5. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy a védjegyjogosult felléphet az e védjeggyel ellátott eredeti áruk EGT-n belüli első, hozzájárulása nélkül történő forgalomba hozatalával szemben, meg kell állapítani, hogy az erre a kérdésre adandó igenlő válasz a Bíróság több ítéletéből is következik.

22 A Bíróság a C-355/96. sz. Silhouette International Schmied ügyben 1998. július 16-án hozott ítéletének (EBHT 1998., I-4799. o.) 26. pontjában kimondta, hogy a 89/104 irányelvet nem lehet úgy értelmezni, hogy az lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a nemzeti jogban szabadon rendelkezzenek a harmadik országokban forgalomba hozott termékek vonatkozásában a védjegyoltalom kimerüléséről.

23 Későbbi ítéleteiben a Bíróság pontosította, hogy a fent hivatkozott Silhouette International Schmied ügyben hozott ítéletre tekintettel a 89/104 irányelv hatása az, hogy kizárólag azokra az esetekre korlátozza a védjegyjogosult jogainak kimerülését, amikor az árukat az EGT területén hozták forgalomba, és ezáltal lehetővé teszi e jogosultnak, hogy ellenőrizze a védjegyével ellátott áruk EGT-n belüli első forgalomba hozatalát (a C-414/99–C-416/99. sz., Zino Davidoff és Levi Strauss egyesített ügyekben 2001. november 20-án hozott ítélet [EBHT 2001., I-8691. o.] 33. pontja, a C-244/00. sz. Van Doren + Q ügyben 2003. április 8-án hozott ítélet [EBHT 2003., I-3051. o.] 26. pontja, valamint a C-16/03. sz. Peak Holding ügyben 2004. november 30-án hozott ítélet [EBHT 2004., I-11313. o.] 36. pontja).

24 Ebből következik, hogy amennyiben a védjeggyel ellátott árukat e védjegy jogosultja korábban nem hozta forgalomba az EGT területén, vagy az ő hozzájárulásával nem hozták itt forgalomba, a 89/104 irányelv 5. cikke olyan kizárólagos jogot ruház a fent említett jogosultra, amely alapján az bármely harmadik személynek megtilthatja többek között azt, hogy az említett árukat behozza, eladásra felkínálja, forgalomba hozza, vagy e célból raktáron tartsa (lásd a fent hivatkozott Peak Holding ügyben hozott ítélet 34. pontját).

25 A fenti ítélkezési gyakorlatból az következik, hogy abban az esetben, ha a kérdést előterjesztő bíróság a jelen végzés 20. pontjában említett ténybeli vizsgálatot követően megállapítja, hogy az IPN Bulgaria az alapügyben szereplő áruk EGT-n belüli forgalomba hozatalára készül, vagy pedig ezeket az árukat olyan más gazdasági szereplőnek kínálja fel vagy adja el, aki ezeket mindenképpen forgalomba fogja hozni az EGT-n belül, az alapügyben nem vitatott tényekre tekintettel ebből a megállapításból az következik, hogy eredeti áruknak az EGT-n belüli első, a védjegyjogosult hozzájárulása nélkül történő forgalomba hozataláról van szó, és alkalmazni kell azt az ítélke-

zési gyakorlatot, miszerint a fent említett jogosult felléphet e forgalomba hozatallal szemben.

26 A fentiekre tekintettel a feltett kérdésre azt a választ kell adni, hogy a 89/104 irányelv 5. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a védjegyjogosult felléphet az e védjeggyel ellátott eredeti áruk EGT-n belüli első, hozzájárulása nélkül történő forgalomba hozatalával szemben.

A költségekről

27 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (ötödik tanács) a következőképpen határozott:

1) A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelv 5. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a védjegyjogosult felléphet az e védjeggyel ellátott eredeti áruk EGT-n belüli első, hozzájárulása nélkül történő forgalomba hozatalával szemben.

Aláírások